

# Plages de Dorade et de Sosua,

## principales attractions touristiques de Puerto Plata

> par Habeeb Salloum

Situées le long du rivage nordique du pays, les plages de Dorade et de Sosúa sont les principaux sites touristiques dans la région de Puerto Plata, attirant un bon nombre de visiteurs de la République Dominicaine, dont la population est de 2.5 millions environ. Lavées par les vagues couleur turquoise de l'Océan atlantique, avec un sable fin et des équipements modernes, ces plages sont un site idéal pour ceux qui recherchent du soleil et la relaxation au confort du 21<sup>ème</sup> siècle. Avec une demi-douzaine de plages bien connues à l'est et à l'ouest de Puerto Plata, la plus grande ville du côté nord de l'île avec 200.000 habitants, elles sont considérées comme les stations les plus prisées par les voyageurs nord-américains en hiver.

Les 3 kilomètres de Playa Dorada sont le joyau des stations nordiques de la République Dominicaine. Les montagnes

tropicales abondantes éclipsent et abritent des complexes touristiques et le sable. Elle est facilement accessible, à seulement

quelques milles de l'historique Puerto Plata (port argenté), ainsi appelé par Christophe Colomb en 1502, parce qu'une brume



Puerto Plata - Parc central

بويرتو بلاتا-المتنزه المركزي

argentée, provoquée par un type d'arbre dont les feuilles vues de loin ont une lueur argentée qui plane au-dessus des montagnes voisines. En hiver la plage est bondée de touristes - des Canadiens en majorité, le reste venant des Etats-Unis et d'Europe.

La plage, encadrée par des arbustes, des cocotiers et des palmiers, est la plus développée du rivage nord de la République Dominicaine. Cependant, le calme y règne. Il y a seulement quelques vendeurs d'articles artisanaux et d'autres qu'on trouve dans de nombreuses stations estivales du tiers monde.

La plupart des hôtels ont leurs propres espaces sur la plage, qu'elles maintiennent très propre. Cependant, ceux-ci ne sont pas clôturés et si on est ambitieux la plage entière est ouverte à la flânerie et à tous les types de sports nautiques - on tolère les "envahisseurs" qui viennent de l'extérieur. Toutefois, les gardes ne permettent pas aux promeneurs d'entrer dans les hôtels.

Quatorze luxueux hôtels avec leurs centres commerciaux encadrent les sables. C'est une ville ultramoderne de vacances répondant à tous les besoins des touristes.

Le plus connu de ces complexes, particulièrement pour les Nord-américains, est Jack Tar Village. Cette station a été

complètement rénovée en 1997 et fut dédiée exclusivement aux adultes, dont les nouveaux couples. C'est une station complète, englobant un ensemble de villas d'un ou deux étages, encerclé par le cours de golf Robert Trent Jones - le seul cours de 18 trous de la région de Puerto Plata. Le plus proche est un cours luxueux nouvellement établi près de Playa Grande, à environ 125 kilomètres.

Si vous restez dans une quelconque station de Playa Dorado, vous aurez un large choix de restaurants, de lieux à visiter et de divertissement. Il y a un bon nombre de restaurants fins. En outre, vous pouvez joindre des excursions organisées à des prix raisonnables par tous les hôtels. Ceux-ci vous feront visiter presque tous les sites touristiques importants en République Dominicaine.

Moins touristique, mais avec beaucoup d'attributs touristiques, la station de la ville de Sosúa, est située à seulement une quinzaine de minutes de l'aéroport international de Puerto Plata. Elle fut fondée par 600 juifs allemands se sauvant de leur patrie en 1940. Aujourd'hui, environ une douzaine de ces immigrés seulement y demeure. Le reste est soit parti après la deuxième guerre mondiale ou s'est fondu dans la société dominicaine.

La station se compose de deux sections principales: L'EL Batey, constitué d'avenues résidentielles calmes, de jardins, de restaurants et de maisons élégantes - un coin de prédilection pour les artistes et les écrivains; et Los Charamicos avec un labyrinthe de rues étroites emplies de bidonvilles et de stalles de légumes. Cette dernière partie de la ville est marquée par la pauvreté et la marginalisation.

Néanmoins, la plupart des visiteurs viennent à Sosúa pour apprécier sa bande de près d'un kilomètre de sable entourée par des falaises de corail - une des plages les plus fines en République Dominicaine. Sa façade regorge de stalles d'alimentation, de boutiques d'articles artisanaux et d'autres produits sans fin, entremêlés à d'autres stands comportant des peintures d'artistes amateurs.

La plage est la scène d'une variété de sports nautiques, tels que la navigation, le jet ski, et le ski nautique, et en pleine mer, les banques de corail sont excellentes pour la plongée sous-marine. ▶



Groupe de musique

فرقة موسيقية



Groupe de musique

فرقة موسيقية

À la différence du passé, où des voyageurs ont écrit que la plage était bondée de vendeurs ambulants et de mendiants qui gênaient les visiteurs, j'ai constaté qu'il y a seulement des commerçants dans des stalles, qui ont essayé de faire pression sur les marchands ambulants pour acheter leurs produits. Cependant, si vous refusez aimablement leur offre, ils s'écartent en souriant.

Le cachet local, sur et autour des sables, a donné à cette plage une grande réputation parmi les touristes bien informés. Aucun doute, ces voyageurs sont à l'origine du dicton: "Les sages sont les voyageurs qui ont découvert Sosúa".

À la différence de Playa Dorado, les sables de Sosúa ne sont pas entourés par les grands complexes touristiques. La seule exception est la station Baye de Sosúa, située à l'extrémité de la plage. Elle complète la beauté du paysage et la cordialité des habitants locaux, ajoutant un charme supplémentaire à cette station cachée qui est vraiment un digne représentant de la République Dominicaine - une partie de Hispaniola - une île que Colombe a aimée et a préférée à toutes les autres. ■



Artisan vendant ses articles

حرفي يبيع أعماله

#### SI VOUS ALLEZ

- 1) La meilleure manière de voyager aux stations de Puerto Plata est d'opter pour les packages préparés par les agences de voyages.
- 2) Le logement de touristes dans la région de Puerto Plata s'est amélioré considérablement. Dans les plus grands hôtels, il y a rarement maintenant de pannes d'électricité, de climatisation ou des systèmes de l'eau.
- 3) Boire l'eau mise en bouteille seulement - jamais du robinet.

- 4) À moins d'aller dans des magasins où les prix sont affichés, négocier toujours. Parfois, des prix sont gonflés jusqu'à 8 fois leur valeur.
- 5) Pour le transport, les taxis ont coûté de \$15. à \$25., de l'aéroport à Playa Dorado ou à Sosúa; et \$10., de Playa Dorado au centre de Puerto Plata ou 25 \$. à Sosúa.
- 6) Les repas dans de bons restaurants ont coûté de \$10. à \$30.; dans les populaires de \$4 à \$10.
- 7) Se rappeler: taxe de départ \$10.



Saint Doming- Phare de Colombe

سانتو دومينغو-فنارة كولومبس